

Annexe

GRAND CONSEIL

2020-DEE-14

**Projet de décret:
Plan de relance de l'économie fribourgeoise**

*Propositions de la Commission des finances et de gestion
CFG*

Présidence : Claude Brodard

Vice-présidence : Bruno Boschung

Membres : Mirjam Ballmer, Dominique Butty, Claude Chassot, Philippe Demierre, Laurent Dietrich, Nadine Gobet, Gabriel Kolly, Ursula Krattinger-Jutzet, Elias Moussa, Stéphane Peiry, Benoît Piller

Entrée en matière

Par décision tacite, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de décret.

Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de décret comme suit :

Art. 1 al. 4

⁴ Les dépenses qui excéderaient les disponibilités du fonds de relance sont financées par le budget ordinaire de l'Etat.

Art. 3 al. 1, 1^{re} phr.

¹ Des crédits d'engagement pour un montant total de ~~27 300 000~~ 32 330 000 francs sont ouverts auprès de l'Administration des finances pour le financement des mesures du plan de relance de l'économie. [...].

Anhang

GROSSER RAT

2020-DEE-14

**Dekretsentwurf:
Plan zur Wiederankurbelung der Freiburger Wirtschaft**

Antrag der Finanz- und Geschäftsprüfungskommission FGK

Präsidium : Claude Brodard

Vize-Präsidium : Bruno Boschung

Mitglieder: Mirjam Ballmer, Dominique Butty, Claude Chassot, Philippe Demierre, Laurent Dietrich, Nadine Gobet, Gabriel Kolly, Ursula Krattinger-Jutzet, Elias Moussa, Stéphane Peiry, Benoît Piller

Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Dekretsentwurf einzutreten.

Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Dekretsentwurf wie folgt zu ändern:

Art. 1 al. 4

A1 ⁴ Ausgaben, welche die Verfügbarkeiten des Wiederankurbelungsfonds übersteigen, werden über den ordentlichen Staatsvoranschlag finanziert.

Art. 3 Abs. 1, 1. Satz

A2 ¹ Bei der Finanzverwaltung des Kantons werden Verpflichtungskredite von insgesamt ~~27 300 000~~ 32 330 000 Franken für die Finanzierung des Plans zur Wiederankurbelung der Wirtschaft eröffnet. [...].

Art. 3 al. 2

² Une partie de ces crédits sera allouée en complément ~~du budget des~~ budgets de l'Etat de Fribourg arrêtés par le Grand Conseil.

Art. 3 al. 3, centre de charges 3225/3636.120
(conseil et réorientation professionnelle des adultes)

Crédit en francs : ~~170 000~~ 200 000

Art. 3 al. 3, centre de charges 3265/3636.118
(soutien à la reprise des activités dans le domaine de la culture)

Crédit en francs : ~~1 500 000~~ 3 000 000

Art. 3 al. 3, centre de charges 3292/3632.009
(soutien à la reprise dans le domaine du sport)

Crédit en francs : ~~1 500 000~~ 3 000 000

Art. 3 al. 3, centre de charges 3500/3636.004
(soutien à relance des manifestations touristiques et au commerce local)

Crédit en francs : ~~1 000 000~~ 3 000 000

Justification : Mesure soutenant la relance des manifestations touristiques et le commerce local au sens de la loi sur le tourisme, dont un montant de 2 000 000 francs destiné à financer, jusqu'au 31 décembre 2020 au plus tard, le subventionnement à raison de 10% de l'achat de bons de consommation sur la plate-forme de soutien aux commerces fribourgeois «kariyon.ch»

Art. 26 al. 1 let. a et b

[¹ Les familles composées au moins d'une personne adulte et d'un ou d'une enfant, bénéficiaires des réductions de primes de l'assurance-maladie et résidant dans le canton de Fribourg, peuvent bénéficier d'une subvention sous la forme d'un bon de consommation de:]

a) ~~400~~ 150 francs par adulte ;

b) ~~80~~ 100 francs par enfant.

Art. 27 al. 2

² Le financement des bons est couvert, jusqu'au 31 décembre 2021 au plus tard, par un montant maximal de ~~4 000 000~~ 6 000 000 de francs prélevé sur le fonds.

Art. 3 Abs. 2

² Ein Teil der Kredite wird in Ergänzung zu ~~dem~~ den vom Grossen Rat beschlossenen ~~Staatsvoranschlag~~ Staatsvoranschlägen bewilligt.

Art. 3 Abs. 3, Kostenstelle 3225/3636.120
(Laufbahnberatung und berufliche Neuorientierung Erwachsener)

Kredit in Franken: ~~170 000~~ 200 000

Art. 3 Abs. 3, Kostenstelle 3265/3636.118
(Unterstützung der Wiederbelebung von Aktivitäten im Kulturbereich)

Kredit in Franken: ~~1 500 000~~ 3 000 000

Art. 3 Abs. 3, Kostenstelle 3292/3632.009
(Unterstützung des Sportbereichs)

Kredit in Franken: ~~1 500 000~~ 3 000 000

Art. Abs. 3, Kostenstelle 3500/3636.004
(Unterstützung der Wiederaufnahme von touristischen Veranstaltungen)

Kredit in Franken: ~~1 000 000~~ 3 000 000

Zweck : Massnahme zur Unterstützung der Wiederaufnahme von touristischen Veranstaltungen nach dem Gesetz über den Tourismus, wovon ein Betrag von 2 000 000 Franken zur Finanzierung bis zum 31. Dezember 2020 eines Beitrags von 10% an den Kauf von Konsumgutscheinen auf der Plattform zur Unterstützung von Freiburger Geschäften «kariyon.ch»

Art. 26 Abs. 1 Bst. a und b

[¹ Familienhaushalte mit mindestens einem Erwachsenen und einem Kind, die eine Verbilligung der Krankenkassenprämien erhalten und im Kanton Freiburg wohnen, können einen Konsumgutschein in der folgenden Höhe erhalten:]

a) ~~400~~ 150 Franken pro erwachsene Person;

b) ~~80~~ 100 Franken pro Kind.

Art. 27 Abs. 2

² Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis am 31. Dezember 2021 ein Betrag von höchstens ~~4 000 000~~ 6 000 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

Art. 34 al. 1 let. b

[¹ Les centres cantonaux d'exposition, soit Forum Fribourg et Espace Gruyère, peuvent requérir l'octroi d'une subvention unique dans le cadre du plan de relance de l'économie cantonale à hauteur de:]

a) ...

b) ~~300 000~~ 500 000 francs pour Espace Gruyère

Art. 36 al. 1, 1^{re} phr.

¹ Des crédits d'engagement pour un montant total de ~~22 700 000~~ 24 900 000 francs sont ouverts auprès de l'Administration des finances pour le financement des mesures du plan de relance de l'économie. [...].

Art. 36 al. 2

² Une partie de ces crédits sera allouée en complément ~~du budget des~~ budgets de l'Etat de Fribourg arrêtés par le Grand Conseil.

Art. 36 al. 3, centre de charges à déterminer
(bons de consommation en faveur des bénéficiaires des réductions de primes de l'assurance-maladie)

Crédit en francs : ~~4 000 000~~ 6 000 000

Art. 36 al. 3, centre de charges 3500/3636.000
(soutien aux centres cantonaux d'exposition)

Crédit en francs : ~~800 000~~ 1 000 000

Vote final

Par 12 voix contre 0 et 1 abstention, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de décret tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Art. 34 Abs. 1 Bst. b

[¹ Die kantonalen Ausstellungszentren, das heisst Forum Fribourg und Espace Gruyère, können eine einmalige Finanzhilfe im Rahmen des Plans zur Wiederankurbelung der Wirtschaft beantragen. Diese Finanzhilfe beläuft sich auf:]

a) ...

b) ~~300 000~~ 500 000 Franken für Espace Gruyère

Art. 36 Abs. 1, 1. Satz

¹ Bei der Finanzverwaltung des Kantons werden Verpflichtungskredite von insgesamt 22 700 000 24 900 000 Franken für die Finanzierung des Plans zur Wiederankurbelung der Wirtschaft eröffnet. [...].

Art. 36 Abs. 2

² Ein Teil der Kredite wird in Ergänzung zu ~~dem den~~ vom Grossen Rat beschlossenen ~~Staatsvoranschlag~~ Staatsvoranschlägen bewilligt.

Art. 36 Abs. 3, Kostenstelle noch offen
(Konsumgutscheine für Begünstigte von Verbilligungen der Krankenkassenprämien)

Kredit in Franken: ~~4 000 000~~ 6 000 000

Art. 36 Abs. 3, Kostenstelle 3500/3636.000
(Unterstützung von Ausstellungszentren)

Kredit in Franken: ~~800 000~~ 1 000 000

Schlussabstimmung

Mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Dekretsentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendements

Art. 1 al. 4

⁴ Un crédit complémentaire non compensé sera ajouté au budget 2021.

Art. 3 al. 3, centre de charges 3265/3636.118
(soutien à la reprise des activités dans le domaine de la culture)

Crédit en francs : ~~1 500 000~~ 6 000 000

Art. 3 al. 3, centre de charges 3265/3636.118
(soutien à la reprise des activités dans le domaine de la culture)

Crédit en francs : ~~1 500 000~~ 4,4 000 000

Art. 3 al. 3, centre de charges 3500/3636.004
(soutien à la création d'un réseau officiel de vélo tout-terrain)

Crédit en francs : ~~450 000~~ 2 450 000

Art. 3 al. 3, centres de charges 3815/5010.004 et 3808/3130.000
(accélération de la construction d'infrastructures cyclables)

Crédit en francs : ~~1 000 000~~ 21 000 000

Art. 27 al. 2

² Le financement des bons est couvert, jusqu'au 31 décembre 2021 au plus tard, par un montant maximal de ~~4 000 000~~ 7 000 000 de francs prélevé sur le fonds.

Art. 34 al. 1, phr. intr.

¹ Les Sous condition que la subvention octroyée soit utilisée pour des mesures de relance d'événements et de manifestations, les centres cantonaux d'exposition, soit Forum Fribourg et Espace Gruyère, peuvent requérir l'octroi d'une subvention unique dans le cadre du plan de relance de l'économie cantonale à hauteur de:

...

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

Änderungsanträge

Art. 1 al. 4

A90 Antrag in französischer Sprache eingereicht.

Art. Abs. 3, Kostenstelle 3265/3636.118
(Unterstützung der Wiederbelebung von Aktivitäten im Kulturbereich)

A91 Kredit in Franken: ~~1 500 000~~ 6 000 000

Art. Abs. 3, Kostenstelle 3265/3636.118
(Unterstützung der Wiederbelebung von Aktivitäten im Kulturbereich)

A92 Kredit in Franken: ~~1 500 000~~ 4,4 000 000

Art. Abs. 3, Kostenstelle 3500/3636.004
(Unterstützung des Baus eines offiziellen kantonalen Mountainbike-Netzes)

A93 Kredit in Franken: ~~450 000~~ 2 450 000

Art. Abs. 3, Kostenstellen 3815/5010.004 und 3808/3130.000
(Beschleunigung des Baus von Veloinfrastrukturen)

A94 Kredit in Franken: ~~1 000 000~~ 21 000 000

Art. 27 Abs. 2

A95 ² Zur Finanzierung der Gutscheine wird bis am 31. Dezember 2021 ein Betrag von höchstens ~~4 000 000~~ 7 000 000 Franken bereitgestellt, der dem Fonds entnommen wird.

Art. 34 Abs. 1, einl. Satz

A96 Antrag in französischer Sprache eingereicht.

**Art. 36 al. 3, centre de charges à déterminer
(bons de consommation en faveur des bénéficiaires des réductions de
primes de l'assurance-maladie)**

Crédit en francs : ~~4 000 000~~ 7 000 000

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A94, est acceptée par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

**CE
A94**

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A93, est acceptée par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

**CE
A93**

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A6, est acceptée par 9 voix contre 2 et 1 abstention.

**CE
A6**

La proposition A4, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 2 et 4 abstentions.

**A4
CE**

La proposition A5, opposée à la proposition A91, est acceptée par 6 voix contre 5 et 1 abstention.

**A5
A91**

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

**A5
CE**

La proposition A6, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 3 et 2 abstentions.

**A6
CE**

La proposition A8, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 1 abstention.

**A8
CE**

La proposition A95, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 1 abstention.

**A95
CE**

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A96, est acceptée par 7 voix contre 3 et 2 abstentions.

**CE
A96**

**Art. 36 Abs. 3, Kostenstelle noch offen
(Konsumgutscheine für Begünstigte von Verbilligungen der Krankenkassen-
prämien)**

Kredit in Franken: ~~4 000 000~~ 7 000 000

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A94 mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A93 mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A6 mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Antrag A4 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 2 Stimmen bei 4 Enthaltungen.

Antrag A5 obsiegt gegen Antrag A91 mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Antrag A5 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Antrag A6 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Antrag A8 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Antrag A95 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A96 mit 7 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Deuxième lecture

La proposition A2, opposée à la proposition A90, est acceptée par 8 voix contre 4 et 1 abstention.

A2
A90

Antrag A2 obsiegt gegen Antrag A91 mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

La proposition A91, opposée à la proposition A92, est acceptée par 5 voix contre 4 et 4 abstentions.

A91
A92

Antrag A91 obsiegt gegen Antrag A92 mit 5 zu 4 Stimmen bei 4 Enthaltungen.

La proposition A5, opposée à la proposition A91, est acceptée par 6 voix contre 5 et 2 abstentions.

A5
A91

Antrag A5 obsiegt gegen Antrag A91 mit 6 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition A5, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 9 voix contre 4 et 0 abstention.

A5
CE

Antrag A5 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 9 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltung.

La proposition A6, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 8 voix contre 5 et 0 abstention.

A6
CE

Antrag A6 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 8 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A7, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 1 et 2 abstentions.

A7
CE

Antrag A7 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition A9, opposée à la proposition A95, est acceptée par 12 voix contre 0 et 1 abstention.

A9
A92

Antrag A9 obsiegt gegen Antrag A95 mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

La proposition A10, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 2 abstentions.

A10
CE

Antrag A10 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

La proposition A12, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 12 voix contre 0 et 1 abstention.

A12
CE

Antrag A12 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Troisième lecture

La proposition A2, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 12 voix contre 0 et 1 abstention.

A2
CE

Antrag A2 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

La proposition A3, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 12 voix contre 0 et 1 abstention.

A3
CE

Antrag A3 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung.

Zweite Lesung

Dritte Lesung

Le 2 octobre 2020

Den 2. Oktober 2020